



Deine Band

متن ترانه و واژگان

2 | Kaffeebecher

گروه موسیقی **ok.danke.tschüss** در ترانه خود با عنوان **Kaffeebecher** از یک سفری نامعمول و ویژه تعریف می‌کند، از یک رابطه ناکام و از کوه‌های عظیم زباله...

متن ترانه

Was für ein **Gefühl**:

Ich lag in deinen Armen,

jetzt lieg ich im **Müll**.

Nur für den **Moment**,

nur für das, was in mir **brennt**.

Nur für das, was in mir brannte.

Sind nicht mal mehr **Bekannte**.

Ich **war** nur ganz kurz

da für dich und deinen Durst.

Müll auf deinem Weg –

halt mich **fest**

und **wirf** mich dann **weg**.



Deine Band

متن ترانه و واژگان

Denn nur, weil du dann **sorglos** bist,
entsorgst du mich.
Du **sorgst dich** nicht.
Nur für diesen **Augenblick**
brauchst du mich.
Verbrauchst du mich.
Küss mich leer, ich liebe dich.
Bin heiß für dich, **innerlich**.
Und wenn es dann zu Ende ist,
zerknüllst du mich.
Dann wirfst du mich weg.

Das hier ist nicht **fair**.
Ich würde **weinen**,
wär ich nicht leer.
Ich **bin gut für** nach der Nacht,
doch danach bin ich **Ballast**.
Du hast **dir** nicht mal die Hand **verbrannt**,
bist nur **woandershin** gerannt.
Was für eine **Macht**,
ich **war** nur **für** dich **gemacht**.

Du hast mich **stehen lassen**
zwischen leeren Tassen.



Deine Band

متن ترانه و واژگان

Denn nur, weil du dann sorglos bist,
entsorgst du mich.
Du sorgst dich nicht.
Nur für diesen Augenblick
brauchst du mich.
Verbrauchst du mich.
Küss mich leer, ich liebe dich.
Bin heiß für dich, innerlich.
Und wenn es dann zu Ende ist,
zerknüllst du mich.
Dann wirfst du mich.
Ahhhahaaa ...

Du weißt nicht, wie das ist,
wenn du **dich** mal **verliebst**.
Dafür **nimmst** du **es in Kauf**.
Es **reißt** dich **auf** und **trinkt** dich **aus**.
Und wenn dein **Herz gebrochen** ist,
dann **flick** es nicht, das **bringt es nicht**.
Wenn du es von oben siehst,
wie es da **am Boden liegt**,
dann hat es **seinen Zweck erfüllt**.
Wirf es weg, es ist jetzt Müll.



Deine Band

متن ترانه و واژگان

واژگان

das Gefühl, die Gefühle – حس، احساس

der Müll – زباله

nur Singular

der Moment, die Momente – لحظه

brennen – سوختن

brennt, brannte, hat gebrannt

der/die Bekannte, die Bekannten – فرد آشنا (مؤنث و مذکر)

für jemanden da sein – آماده کمک به کسی بودن، کسی را در موقعیتی دشوار همراهی کردن

ist, war, ist gewesen

jemanden/etwas fest | halten – به یک نفر چسبیدن، چیزی را محکم نگاه داشتن

hält fest, hielt fest, hat festgehalten

etwas weg | werfen – چیزی را دور ریختن

wirft weg, warf weg, hat weggeworfen

sorglos – بدون نگرانی، بی‌غم

sorgloser, am sorglosesten

etwas entsorgen – چیزی را از دور خارج کردن، چیزی را دفع کردن

entsorgt, entsorgte, hat entsorgt

sich (um jemanden/etwas) sorgen – به خاطر کسی یا چیزی نگران بودن

sorgt, sorgte, hat gesorgt

der Augenblick, die Augenblicke – لحظه

Deine Band

متن ترانه و واژگان

jemanden/etwas verbrauchen – مصرف کردن

verbraucht, verbrauchte, hat verbraucht

jemanden/etwas küssen – شخصی یا چیزی را بوسیدن

küsst, küsste, hat geküsst

innerlich – از لحاظ درونی

etwas zerknüllen – چیزی را مچاله کردن

zerknüllt, zerknüllte, hat zerknüllt

fair – منصفانه، عادلانه

fairer, am fairsten; aus dem Englischen

weinen – گریستن، گریه کردن

weint, weinte, hat geweint

für etwas gut sein – به درد چیزی خوردن، برای یک چیز خاص قابل استفاده بودن

ist, war, ist gewesen

der Ballast, die Ballaste – چیز به درد نخور

Plural selten

sich (etwas) verbrennen – سوختن عضوی از بدن (دست، انگشت، ...)

verbrennt, verbrannte, hat verbrannt

woandershin – به جایی دیگر، به مکانی دیگر

die Macht – قدرت، توان

hier nur Singular

für jemanden/etwas gemacht sein – برای یک شخص یا چیزی مناسب بودن

ist, war, ist gewesen

Deine Band

متن ترانه و واژگان

jemanden/etwas stehen lassen – شخصی یا چیزی را به حال خود گذاشتن –
lässt stehen, ließ stehen, hat stehen (ge)lassen

sich verlieben – عاشق شدن –
verliebt, verliebte, hat verliebt

etwas in Kauf nehmen – پیامدها و جنبه‌های منفی احتمالی عملی را پذیرفتن –
nimmt, nahm, hat genommen

jemanden oder etwas auf|reißen – قاپ زدن چیزی یا قلب یک شخص –
reißt auf, riss auf, hat aufgerissen

(etwas) aus|trinken – تا ته نوشیدن –
trinkt aus, trank aus, hat ausgetrunken

jemandem das Herz brechen – قلب کسی را شکستن –
bricht, brach, hat gebrochen

etwas flicken – چیزی را وصله پینه کردن –
flickt, flickte, hat geflickt

es nicht bringen; etwas bringt es nicht – بی‌فایده بودن، برای انجام کار مشخصی –
بی‌فایده است
bringt, brachte, hat gebracht

am Boden liegen – به خاک افتادن، به شدت مأیوس بودن –
liegt, lag, hat gelegen

seinen Zweck erfüllen; etwas erfüllt seinen Zweck – برای رسیدن به هدف مناسب –
بودن
erfüllt, erfüllte, hat erfüllt

der Becher, die Becher – لیوان



Deine Band

متن ترانه و واژگان

die Müllabfuhr, die Müllabfuhren – جمع‌آوری و دفع زباله

Plural selten

etwas zerstören – چیزی را نابود کردن، تخریب کردن

zerstört, zerstörte, hat zerstört

der Liebeskummer – غم عشق، غم دوری از معشوق

nur Singular

der Mehrwegbecher, die Mehrwegbecher – لیوان چندبارمصرف

der Geruch, die Gerüche – بو

der Pappbecher, die Pappbecher – لیوان کاغذی

jemanden/etwas werfen – شخصی یا چیزی را انداختن، پرت کردن

wirft weg, warf weg, hat weggeworfen

sorgsam – با دقت، با احتیاط

sorgsamer, am sorgsamsten

die Umweltverschmutzung, die Umweltverschmutzungen – آلودگی محیط

زیست

Plural selten

keine Wahl haben – ناچار بودن

hat, hatte, hat gehabt

der Genuss, die Genüsse – لذت